

Art des Fahrzeuges: **Personenwagen**      Fabrikmarke: **BUICK**      Typ: **Skyhawk**      Modell: **4HS07**      Typenschein-Nummer: **CH 0330 35**

Hersteller: **BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint, Michigan (USA)**  
 Erkennungsmerkmale: **"SKYHAWK 4HS07" sowie "CH 0330 35" auf Hersteller-Plakette.**  
 Herstellerplakette: **"4S07C5." vor Fahrgestell-Nr.**  
 Fahrgestellnummer: **rechts auf Kotflügelinnenseite**  
 Motorkennzeichen: **links hinter Frontscheibe**  
 Hauptimporteur: **"C" rechts vorn seitlich auf Zylinderkopf, beim Alternator. (vom Importeur)**  
 Geprüftes Fahrzeug: **GENERAL MOTORS SUISSE SA, Salzhausstrasse 21, 2500 Biel**  
 4S07C52100079      Unveränderliche Zeichen im Typencode: **4HS07 / 4S07C5.**

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen: **2**      Anzahl Räder: **4**  
 Lenkung: **mechanisch mit hydraulischer Unterstützung**  
 Getriebe: **Automat**  
 Anzahl Gänge: **3-Stufen**      Achsantrieb: **auf Hinterräder**  
 Betriebsbremse: **hydraulisch, 2-Kreis, V-Scheiben/H-IB, mit Unterdruckhilfe.**  
 Hilfsbremse: **mechanisch, IB, auf Hinterräder**  
 Feststellbremse: **wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment**  
 Druckbremse: **---**  
 2-Kreis-Kontrolle: **Druckdifferenz-Schalter; Kontrollampe kombiniert.**

**Motor**  
 Marke: **BUICK**      Typ: **C**  
 Bauart: **V**      Takte: **4**  
 Treibstoff: **B**      Lage: **vorn**  
 Kühlung: **Wasser**      Anzahl Zylinder: **6**  
 Bohrung: **96,52**      Hub: **86,36**  
 Hubraum: **3789**      Steuer-PS: **19,31**  
 Leistung PS: **110 SAE-net**      bei U/min: **4000**  
 I/km: **75**      (l/A bei U/min: **4000**  
 Schalldämpfer: **2 Töpfe 355x200x90 / 460x245x140 mm ++**  
 Abgasprüfung: **BAV < 1,0% bei 700 U/min / ECE 15 \***  
 Entstörung: **BAV Anhang 8 Ziff. 3 / Ziff. 4 = D**

**Karosserie**  
 Anzahl Türen: **2**      Geschw. Messer: **km/h**  
 Sicherheitsgurten: **SAE-J-4c**      Rückspiegel: **1/innen+1/links**  
 Unterlegkeil: **---**      Zugvorrichtung: **---**  
 Diebstahlsicherung: **Lenkradschloss**  
 Anzahl Plätze: **t 4      v 2      M      h 2**  
 Masse: **Innen      aussen**  
 Länge: **4554**      Achsabstand: **2464**  
 Breite: **1661**      Doppelachse: **v      h**  
 Höhe: **1335**      Spurweite: **v 1389      h 1361**  
 Ueberhang: **s      ---      Spurweite: v      h**  
**v      934      h      ---**  
**h      1156      Spurkreis: l 11050      r 11400**  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

**Gewichte**  
 vorn      hinten      total  
 Leergewicht: **750      610      1360**  
 Nutzlast: **85      195      280**  
 Gesamtgewicht: **835      805      1640**  
 Fabrikgarantie: **1760**  
 Reifengrösse: **BR 78 - 13      BR 78 - 13      (Varianten +)**  
 Ply / bar: **/1,7      /1,8      vgl. Bemerkungen)**  
 Tragkraft: **890      935**  
 für V max: **180      km/h      180      km/h**  
 Garantierte Anhängelast gebremst: **810 kg**  
 Garantierte Anhängelast ungebremst: **---**  
 Garantierte Dachlast: **90 kg**  
 Geprüfte Anhängelast: **---**  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller: **171      km/h**  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen: **---**      km/h

Ausrüstung	
Fernlichter	4/ SEALED BEAM DOT H 75
Abblendlichter	2/ do. die äusseren
Standlichter	SAE IP 75 GUIDE IH §)
Schlusslichter	SAE AIRST 75 GUIDE IH
Bremslichter	do.
Richtungsblinker §)	v SAE IP 75 GUIDE s V= zus. h do. Schlusslichter
Rückstrahler	v s V+H h SAE 68 DOT §)
Markierlichter	v s H= zus. h
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ unter Stosstange
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	DELCO REMY F 9000114

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Personenwagen
Marke und Typ	B U I C K Skyhawk
Typenscheinnummer	CH 0330 35
Karosserie	Limousine
Plätze	total 4 vom 2
Leergewicht	1360 .. Treibstoff B
Nutzlast	--- Steuer-PS 19,31
Gesamtgewicht	1760 Hubraum 3789

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* ) Abgasprüfung : Anbringungsort des ECE 15-Genehmigungszeichens = rechts auf Kotflügelinnenseite.
- + ) Reifenvarianten : 175 SR 13, V= 860 kg (1,9 bar) / H= 950 kg (2,1 bar), 180 km/h, keine Spurveränderung.
- ++ ) Lärmdämpfung : 7-Flügel-Ventilator ø 430 mm mit Viscokupplung, durch den Importeur montiert.

**§) Aenderungen: (durch den Importeur)**

- die orangen Glühlampen sowie Deckgläser der Stand- Blinklichter vorn werden durch weisse ersetzt.
- original Rückstrahler sind nicht wasserdicht; zwei zusätzliche, SAE 68 DOT, werden nach Vorschrift montiert.

Diese Karte ersetzt TS CH 0330 35 vom 13.1.75.  
Aenderung des Betriebsbremensystems

Bern, 5.3.75.

Ort und Datum der Prüfung

Studen, 16.12.74. / 13.1.75.

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Personenwagen

B U I C K

Skyhawk Modell 4HS07

CH 0330 35

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 24.11.75./Ast. (Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz.= 4S07C62700307)

Ab Fahrgestell-Nr. = 4S07C6.....

Abgasprüfung : ECE-15, Aenderung 01, erfüllt.

Lärm : 75 dB/A bei 4000 U/min.

Lärmdämpfung : 1 Topf 405x245x140 mm. Katalysator muss entleert werden und die Verschlusschraube verschweisst sein. Auspuffrohrende original nach rechts gerichtet, wird gerade nach hinten geführt.

Sicherheitsgurten : Gurtverlauf und Erreichbarkeit nach BAV Art. 23, Abs. 3bis gepr.

Reifenvarianten : BR 70 - 13 B, V= 890 kg (1,7) / H= 930 kg (1,8)  
B 78 - 13 B, V= 890 kg (1,7) / H= 930 kg (1,8)  
195/70 SR 13, V= 880 kg (1,8) / H= 920 kg (1,9)  
185/70 SR 13, V= 870 kg (2,0) / H= 900 kg (2,1)

Nachtrag vom 14.7.1976- lin

Ab Fahrgestell-Nr. 4S07C6.....

Garantierte Anhängelast 454 kg

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Personenwagen

BUICK

Skyhawk Modell 4HS07

CH 0330 35

Hersteller

BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint, Michigan (USA)

Erkennungsmerkmale

"Skyhawk" und "4HS07" sowie "CH 0330 35" auf Importeur-Plakette,  
"4HS07" auf Hersteller-Plakette.-"4S07C5." vor Fahrgestell-Nr.

Herstellerplakette

oben Mitte Spritzwand (am gleichen Ort befindet sich die Importeur-Plakette)

Fahrgestellnummer

links hinter Frontscheibe

Motorkennzeichen

"C" rechts, vorn seitlich auf Zylinderkopf, beim Alternator (Importeur)

Hauptimporteur

HADORN/RAMPY US-CARS BERN, Sulgeneckstrasse 58, 3007 Bern

Geprüftes Fahrzeug

4S07C52101032

Unveränderliche Zeichen im Typencode

4HS07 / 4S07C5.

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 4

Lenkung

mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

Automat

Anzahl Gänge

3-Stufen Achsantrieb auf Hinterräder

Betriebsbremse

hydraulisch, 2-Kreis, V-Scheiben/H-IB, mit Unter-  
druckhilfe

Hilfsbremse

mechanisch, Innenbacken, auf die Hinterräder

Feststellbremse

wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment

Dauerbremse

---

2-Kreis-Kontrolle

Druckdifferenz-Schalter, Kontrolllampe kombiniert

Motor

Marke

BUICK

Typ

C

Bauart

V

Takte

4

Treibstoff

B

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

96,52

Hub

86,36

Hubraum

3789

Steuer-PS

19,31

Leistungs-PS

110 SAE-net

bel U/min

4000

Lärm

76

dB/A bel U/min

4000

Schalldämpfer

1 Topf 460x245x140 mm

++

Abgasprüfung

BAV &lt; 1,0 % bei 650 U/min / ECE 15

+

Entstörung

BAV Anhang 8 Ziff. 3 / Ziff. 4 = D

Karosserie

Limousine

Anzahl Türen

2

Geschw. Messer

km/h

Sicherheitsgurten

SAE-J-40

Rückspiegel

1/links+1/innen

Unterlegkeil

---

Zugvorrichtung

---

Diebstahlsicherung

Lenkradschloss

Anzahl Plätze

t 4

v 2

M

h 2

Masse

Innen

ausser

Länge

4554

Achsabstand

2464

Breite

1661

Doppelachse

v

h

Höhe

1335

Spurweite

v

1389

h

1361

Ueberhang

s

---

Spurweite

v

v

934

h

h

1156

Spurkreis

l

11050

r 11400

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

750

610

1360

Nutzlast

85

195

280

Gesamtgewicht

835

805

1640

Fabrikgarantie

---

1760

Reifengrösse

BR 78 - 13

BR 78 - 13

(Varianten

Ply / bar

- / 1,7

- / 1,8

vgl. Bemerkungen)

Tragkraft

890

935

für V max

180 km/h

180 km/h

Garantierte Anhängelast gebremst

810 kg

Garantierte Dachlast

90 kg

Garantiertes Gesamtzuggewicht

Geprüfte Anhängelast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

171 km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen

km/h

Ausrüstung	4/ SEALED BEAM DOT H 75
Fernlichter	2/ do. die Ausseren
Abblendlichter	SAE IP 75 GUIDE IH §)
Standlichter	SAE AIRST 75 GUIDE IH
Schlusslichter	do.
Bremslichter	do.
Richtungsblinker §) v	SAE IP 75 GUIDE s V= zus. h wie Schlusslicht
Rückstrahler v	s V+H h SAE A-68 DOT §)
Markierlichter v	s H= zus. h
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ unter Stosstange
Scheibenwischer	2/ Blatt <u>mit</u> Waschanlage
Warnvorrichtungen	DELCO REMY F 9000114

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Personenwagen	
Marke und Typ	BUICK	Skyhawk
Typenscheinnummer	CH 0330 35	
Karosserie	Limousine	
Plätze	total 4	vorn 2
Leergewicht	1360	Treibstoff B
Nutzlast	---	Steuer-PS 19,31
Gesamtgewicht	1760	Hubraum 3789

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- + ) Abgasprüfung: Nach Reglement 15 bestanden (Prüfung B), kein Genehmigungszeichen erforderlich.
- ++ ) Lärmdämpfung: 7-Flügel-Ventilator  $\varnothing$  430 mm mit Viscokupplung, durch den Importeur montiert.
- §) Aenderungen: (durch den Importeur)
  - die orangen Glühlampen sowie Deckgläser der Stand- Blinklichter vorn werden durch weisse ersetzt.
  - original Rückstrahler sind nicht wasserdicht; SAE A-68 DOT werden nach Vorschrift montiert.

Eintrag im Fahrzeugausweis:  
-garantierte Dachlast 90 kg

Parallelkarte zu TS CH 0330 35 / weiterer Importeur  
HADCRN/RAMPY US-CARS BERN

Ort und Datum der Prüfung  
Bellach, 10.3.75.

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

	Importeur: HADORN / RAMPY	Bern	
Personenwagen	B U I C K	Skyhawk Modell 4HS07	CH 0330 35

## Z U S A T Z K A R T E I

zu Parallelkarte

Nachtrag vom 22.01.76 - AS

(Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = 4S07C62 700 597)

Ab Fahrgestell-Nr. : 4S07C6Abgasprüfung : ECE-15, Aenderung 01, erfüllt; kein Genehmigungszeichen erforderlich.Lärm : 75 dB/A bei 4000 U/minLärmdämpfung : 1 Topf 405x245x140 mm; Katalysator muss entfernt werden.

Auspuffrohrende original nach rechts gerichtet; wird gerade nach hinten geführt.

Sicherheitsgurten : Gurtverlauf und Erreichbarkeit nach BAV, Art. 23, Abs. 3bis, geprüft.Reifenvarianten : BR 70 - 13 B V 890 (1,7) H 930 (1,8)

B 78 - 13 B 890 (1,7) 930 (1,8)

195/70 SR 13 880 (1,8) 920 (1,9)

185/70 SR 13 870 (2,0) 900 (2,1)

Bellach, 22.01.76

Nachtrag vom 17.06.76 - linWeitere Importeure : Garage Karl Weber 5507 MellingenGarage Ernst Michaud, Florastrasse 18, 8953 DietikonNachtrag vom 17.02.77 - BrErkennungsmerkmale : "4S07C.." vor Fahrgestell-Nummer.